

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 188



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

56 tomas
2013 m. liepos 9 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

2013/363/Euratomas:

- ★ 2013 m. gegužės 17 d. Komisijos sprendimas dėl Europos atominės energijos bendrijos (Euratomo) ir Korėjos pusiasalio energetikos plėtros organizacijos (KEDO) susitarimo sudarymo 1

Europos atominės energijos bendrijos ir Korėjos pusiasalio energetikos plėtros organizacijos (KEDO) susitarimas 2

REGLAMENTAI

- ★ 2013 m. liepos 4 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 648/2013, kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas [*Prés-salés de la baie de Somme* (SKVN)] 3

- ★ 2013 m. liepos 8 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 649/2013, kuriuo dėl paramos sumų mažinimo vėluojant pateikti 2013 m. bendrąsias paraiškas, susijusias su kalnuotų Austrijos vietovių alpinėmis ganyklomis, nukrypstama nuo reglamentų (EB) Nr. 1122/2009 ir (ES) Nr. 65/2011..... 5

2013 m. liepos 8 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 650/2013, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 7

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

SPRENDIMAI

- ★ 2013 m. liepos 8 d. Tarybos sprendimas 2013/364/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/330/BUSP dėl Europos Sąjungos jungtinės teisinės valstybės misijos Irake EUJUST LEX-IRAQ 9

Klaidų ištaisymas

- ★ 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo klaidų ištaisymas (OL L 166, 2004 4 30) (Specialusis leidimas lietuvių kalba, 5 skyrius, 5 tomas) 10

Pranešimas skaitytojams – 2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo (žr. antrąjį viršelio puslapį)

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2013 m. gegužės 17 d.

dėl Europos atominės energijos bendrijos (Euratomo) ir Korėjos pusiasalio energetikos plėtros organizacijos (KEDO) susitarimo sudarymo

(2013/363/Euratomas)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 101 straipsnio antrą pastraipą,

atsižvelgdama į Tarybos patvirtinimą,

kadangi:

derėtų sudaryti Europos atominės energijos bendrijos (Euratomo) ir Korėjos pusiasalio energetikos plėtros organizacijos (KEDO) susitarimą,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Europos atominės energijos bendrijos vardu patvirtinamas Europos atominės energijos bendrijos (Euratomo) ir Korėjos

pusiasalio energetikos plėtros organizacijos (KEDO) susitarimas. Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Komisijos pirmininkas arba už energetiką atsakingas Komisijos narys įgaliojamas pasirašyti susitarimą ir imtis visų būtinų veiksmų, kad šis susitarimas, kuris turi būti sudarytas Europos atominės energijos bendrijos vardu, įsigaliotų.

Priimta Briuselyje 2013 m. gegužės 17 d.

Komisijos vardu

Günther OETTINGER

Komisijos narys

**Europos atominės energijos bendrijos ir Korėjos pusiasalio energetikos plėtros organizacijos
(KEDO)**

SUSITARIMAS

EUROPOS ATOMINĖS ENERGIJOS BENDRIJA

(toliau – Bendrija) ir

KORĖJOS PUSIASALIO ENERGETIKOS PLĖTROS ORGANIZACIJA

(toliau – KEDO),

kadangi:

- (1) Korėjos pusiasalio energetikos plėtros organizaciją įsteigė Korėjos Respublikos, Japonijos ir Jungtinių Amerikos Valstijų Vyriausybės, remdamosi 1995 m. kovo 9 d. Susitarimu dėl Korėjos pusiasalio energetikos plėtros organizacijos įsteigimo, su pakeitimais, padarytais 1997 m. rugsėjo 19 d.;
- (2) penktasis Bendrijos ir KEDO susitarimas baigė galioti 2012 m. gegužės 31 d.;
- (3) priėmusi sprendimą nutraukti KEDO lengvojo vandens branduolinio reaktoriaus projektą ir 2007 m. priėmusi sprendimą vykdyti sekretoriato išsipareigojimus labai sumažinus darbuotojų skaičių ir su minimalia biuro įranga, KEDO Vykdomoji valdyba 2011 m. nusprendė tęsti KEDO veiklą ir po 2012 m. gegužės 31 d.;
- (4) Bendrija ir KEDO išreiškė norą toliau bendradarbiauti siekiant visiškai nutraukti lengvojo vandens branduolinio reaktoriaus projektą ir tvarkingai nutraukti KEDO veiklą,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Ankstesnio susitarimo nuostatų taikymas

Jei viename iš toliau išdėstytų straipsnių nenurodyta kitaip, pagal šį susitarimą toliau bus taikomos ankstesnio Bendrijos ir KEDO susitarimo, kuris baigė galioti 2012 m. gegužės 31 d., nuostatos.

2 straipsnis

Bendrijos įnašas

Pagal šį susitarimą Bendrija į KEDO biudžetą nemoka jokio įnašo.

Priimta Briuselyje du tūkstančiai tryliketųjų metų liepos ketvirtą dieną dviem originaliais egzemplioriais

Europos atominės energijos bendrijos vardu
Günther OETTINGER

3 straipsnis

Trukmė

Šis susitarimas baigs galioti 2013 m. gegužės 31 d. Jis bus kasmet automatiškai atnaujinamas vienu metų laikotarpiui, nebent likus ne mažiau kaip vienam mėnesiui iki galiojimo pabaigos viena šalis praneštų kitai norinti nutraukti susitarimą. Susitarimas taip pat gali būti nutrauktas iškart, jei kuri nors kita narė, kuriai dabar atstovaujama Vykdomojoje valdyboje, pasitraukia iš KEDO. Šis susitarimas po 2015 m. gegužės 31 d. nebus atnaujinamas.

4 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis susitarimas įsigalioja jį pasirašius Bendrijai ir KEDO ir yra taikomas nuo 2012 m. birželio 1 d.

Pasirašyta Naujajame Džersyje du tūkstančiai tryliketųjų metų birželio dvidešimt ketvirtą dieną dviem originaliais egzemplioriais

Korėjos pusiasalio energetikos plėtros organizacijos vardu
David WALLACE

REGLAMENTAI

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 648/2013

2013 m. liepos 4 d.

kuriuo į saugomų kilmės vietos nuorodų ir saugomų geografinių nuorodų registrą įtraukiamas pavadinimas [*Prés-salés de la baie de Somme* (SKVN)]

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų ⁽¹⁾, ypač į jo 52 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamentu (ES) Nr. 1151/2012 buvo panaikintas ir pakeistas 2006 m. kovo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos ⁽²⁾;

- (2) remiantis Reglamento (EB) Nr. 510/2006 6 straipsnio 2 dalimi, Prancūzijos paraiška įregistruoti pavadinimą *Prés-salés de la baie de Somme* paskelbta *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽³⁾;

- (3) prieštaravimo pareiškimų pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį Komisija negavo, todėl *Prés-salés de la baie de Somme* pavadinimas turi būti įregistruotas,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede nurodytas pavadinimas įregistruojamas.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 4 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu
Dacian CIOLOȘ
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

⁽²⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

⁽³⁾ OL C 257, 2012 8 25, p. 10.

PRIEDAS

Sutarties I priede išvardyti žmonėms vartoti skirti žemės ūkio produktai:

1.1 klasė. Šviežia mėsa (ir subproduktai)

PRANCŪZIJA

Prés-salés de la baie de Somme (SKVN)

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 649/2013

2013 m. liepos 8 d.

kuriuo dėl paramos sumų mažinimo vėluojant pateikti 2013 m. bendrąsias paraiškas, susijusias su kalnuotų Austrijos vietovių alpinėmis ganyklomis, nukrypstama nuo reglamentų (EB) Nr. 1122/2009 ir (ES) Nr. 65/2011

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2005 m. rugsėjo 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1698/2005 dėl Europos žemės ūkio fondo kaimo plėtrai (EŽŪFKP) paramos kaimo plėtrai ⁽¹⁾, ypač į jo 91 straipsnį,

atsižvelgdama į 2009 m. sausio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 73/2009, nustatantį bendrąsias tiesioginės paramos schemų ūkininkams pagal bendrą žemės ūkio politiką taisykles ir nustatantį tam tikras paramos schemas ūkininkams, iš dalies keičiantį Reglamentus (EB) Nr. 1290/2005, (EB) Nr. 247/2006, (EB) Nr. 378/2007 ir panaikinantį Reglamentą (EB) Nr. 1782/2003 ⁽²⁾, ypač į jo 142 straipsnio c punktą,

kadangi:

- (1) 2009 m. lapkričio 30 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1122/2009, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 73/2009 įgyvendinimo taisyklės, susijusios su kompleksiniu paramos susiejimu, moduliavimu ir integruota administravimo ir kontrolės sistema pagal tame reglamente numatytas ūkininkams skirtas tiesioginės paramos schemas, ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 įgyvendinimo taisyklės, susijusios su kompleksiniu paramos susiejimu pagal vyno sektoriui numatytą paramos schemą ⁽³⁾, 23 straipsnio 1 dalyje numatyta mažinti paramos sumą, jei vėluojama pateikti paramos paraišką ir dokumentus, sutartis ar deklaracijas, privalomus pateikti, kad būtų atitikti paramos skyrimo reikalavimai;
- (2) vadovaujantis 2011 m. sausio 27 d. Komisijos reglamento (ES) Nr. 65/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1698/2005 kontrolės procedūrų įgyvendinimo ir kompleksinio paramos susiejimo įgyvendinimo taisyklės, susijusios su paramos kaimo plėtrai priemonėmis ⁽⁴⁾, 8 straipsnio 3 dalimi, Reglamento (EB) Nr. 1122/2009 22 ir 23 straipsniai taikomi *mutatis mutandis* mokėjimo prašymams pagal Reglamento (ES) Nr. 65/2011 II dalies I antraštinę dalį;
- (3) Austrija įdiegė bendrosios paramos paraiškos sistemą, pagal kurią, vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 73/2009

19 straipsnio 3 dalimi, viena paraiška apima kelias tiesioginių išmokų paraiškas ir tam tikras paramos, teikiamos pagal Reglamentą (EB) Nr. 1698/2005, paraiškas;

- (4) vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 1122/2009 11 straipsnio 2 dalimi ir Reglamento (ES) Nr. 65/2011 8 straipsnio 1 dalimi, Austrija nustatė, kad 2013 m. bendrąsias paraiškas galima pateikti ne vėliau kaip 2013 m. gegužės 15 d.;
- (5) kad būtų galima įgyvendinti kontrolės sistemą, Reglamento (EB) Nr. 1122/2009 6 straipsnio 1 dalies 3 pastraipoje reikalaujama, kad valstybės narės užtikrintų patikimą žemės ūkio paskirties sklypų identifikavimą ir reikalaujama kartu su bendrąja paraiška pateikti sklypų identifikavimo dokumentus;
- (6) atsižvelgdama į anksčiau nustatytus trūkumus, susijusius su žemės ūkio paskirties sklypų paramos skyrimo reikalavimus atitinkančio ploto nustatymu, Austrija ėmėsi atnaujinti alpinų ganyklų, kurios, Austrijos apibrėžimu, yra pagal Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 50 straipsnį nustatytose kalnuotose vietovėse, Žemės sklypų identifikavimo sistemą (ŽSIS);
- (7) dėl išskirtinių 2012–2013 m. žiemos sezono oro sąlygų Austrijoje valdžios institucijos negalėjo užbaigti atnaujinti tose kalnuotose vietovėse esančių alpinų ganyklų žemės ūkio paskirties sklypų identifikavimo sistemos iki prasišaldant bendrųjų paraiškų teikimo procedūrai. Dėl smarkių ir vėlyvų pūgų vėluota atlikti būtinus trumpus apsilankymus tuose sklypuose. Todėl atnaujinta informacija apie sklypus ūkininkams, ketinantiems teikti bendrąsias paraiškas, susijusias su alpinų ganyklų žemės ūkio paskirties sklypais, bus pateikta vėliau nei numatyta;
- (8) šios aplinkybės neigiamai paveikė pareiškėjų galimybes pateikti su Austrijos alpinų ganyklų žemės ūkio paskirties sklypais susijusias bendrąsias paramos paraiškas ir mokėjimo prašymus per Reglamento (EB) Nr. 1122/2009 11 straipsnio 2 dalyje ir Reglamento (ES) Nr. 65/2011 8 straipsnio 1 dalyje numatytą laiką;
- (9) numatoma, kad dėl šių keblumų ūkininkų, kuriems priklauso alpinų ganyklų žemės ūkio paskirties sklypai, paraiškų teikimo procedūra 2013 m. prasidės vėliau nei prasidėdavo ankstesniais metais. Remiantis Austrijos valdžios institucijų Komisijai pateikta informacija apie galimybes baigti atnaujinti su tomis vietovėmis susijusius ŽSIS duomenis, būtina, norint visiems susijusiems ūkininkams ir paramos gavėjams sudaryti galimybę pateikti bendrąsias paraiškas, nukelti terminą iki 2013 m. birželio 28 d.;

⁽¹⁾ OL L 277, 2005 10 21, p. 1.

⁽²⁾ OL L 30, 2009 1 31, p. 16.

⁽³⁾ OL L 316, 2009 12 2, p. 65.

⁽⁴⁾ OL L 25, 2011 1 28, p. 8.

- (10) todėl nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1122/2009 23 straipsnio 1 dalies, tikslinga nemažinti paramos sumų dėl vėlavimo pateikti bendrąsias paraiškas tiems ūkininkams, kurie pateikė bendrąsias paraiškas, susijusias su bent vienu alpinių ganyklų, kurios, Austrijos apibrėžimu, yra pagal Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 50 straipsnį nustatytose kalnuotose vietovėse, žemės ūkio paskirties sklypu ne vėliau kaip 2013 m. birželio 28 d.;
- (11) taip pat, nukrypstant nuo Reglamento (ES) Nr. 65/2011 8 straipsnio 3 dalies, tikslinga nemažinti paramos sumų dėl vėlavimo pateikti mokėjimo prašymus pagal Reglamento (ES) Nr. 65/2011 II dalies I antraštinę dalį, susijusius su bent vienu alpinių ganyklų, kurios, Austrijos apibrėžimu, yra pagal Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 50 straipsnį nustatytose kalnuotose vietovėse, žemės ūkio paskirties sklypu, jei šie prašymai buvo pateikti ne vėliau kaip 2013 m. birželio 28 d.;
- (12) kadangi nukrypti leidžiančios nuostatos turėtų būti taikomos 2013 paramos teikimo metų bendrosioms paraiškoms ir mokėjimo prašymams, šį reglamentą tikslinga taikyti atgaline data;
- (13) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Kaimo plėtros komiteto ir Tiesioginių išmokų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1122/2009 23 straipsnio 1 dalies, 2013 paraiškų teikimo metais paramos sumos dėl vėlavimo pateikti paraiškas nemažinamos tiems ūkininkams, kurie pateikė bendrąsias paraiškas, susijusias su bent vienu alpinėse ganyklose, kurios, Austrijos apibrėžimu, yra pagal Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 50 straipsnį nustatytose kalnuotose vietovėse, esančiu žemės ūkio paskirties sklypu, ne vėliau kaip 2013 m. birželio 28 d. Vėliau nei 2013 m. birželio 28 d. pateiktos tokios bendrosios paraiškos laikomos nepriimtinais.

2 straipsnis

Nukrypstant nuo Reglamento (ES) Nr. 65/2011 8 straipsnio 3 dalies, 2013 paraiškų teikimo metais paramos sumos nemažinamos taip, kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 1122/2009 23 straipsnio 1 dalyje, dėl vėlavimo pateikti mokėjimo prašymus pagal Reglamento (ES) Nr. 65/2011 II dalies I antraštinę dalį, susijusius su bent vienu alpinėse ganyklose, kurios, Austrijos apibrėžimu, yra pagal Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 50 straipsnį nustatytose kalnuotose vietovėse, esančiu žemės ūkio paskirties sklypu, jei šie mokėjimo prašymai buvo pateikti ne vėliau kaip 2013 m. birželio 28 d. Vėliau nei 2013 m. birželio 28 d. pateikti tokie mokėjimo prašymai laikomi nepriimtinais.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 8 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 650/2013**2013 m. liepos 8 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizaviną ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos

Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienes duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 8 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

Jerzy PLEWA

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0707 00 05	MK	33,9
	TR	105,8
	ZZ	69,9
0709 93 10	TR	113,4
	ZZ	113,4
0805 50 10	AR	82,5
	TR	69,0
	UY	83,3
	ZA	93,6
	ZZ	82,1
0808 10 80	AR	125,7
	BR	94,3
	CL	131,5
	CN	96,1
	NZ	145,9
	US	154,5
	ZA	108,7
	ZZ	122,4
0808 30 90	AR	111,6
	CL	120,4
	CN	49,9
	NZ	192,6
	ZA	112,4
	ZZ	117,4
0809 10 00	IL	275,4
	TR	205,9
	ZZ	240,7
0809 29 00	TR	284,2
	ZZ	284,2
0809 30	TR	235,1
	ZZ	235,1
0809 40 05	IL	99,1
	MA	99,1
	ZA	125,3
	ZZ	107,8

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

SPRENDIMAI

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/364/BUSP

2013 m. liepos 8 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2010/330/BUSP dėl Europos Sąjungos jungtinės teisinės valstybės misijos Irake EUJUST LEX-IRAQ

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį, 42 straipsnio 4 dalį ir 43 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2010 m. birželio 14 d. Taryba priėmė Sprendimą 2010/330/BUSP ⁽¹⁾, kuriuo EUJUST LEX-IRAQ įgaliojimai pratęsti iki 2012 m. birželio 30 d.;
- (2) 2012 m. liepos 10 d. Taryba priėmė Sprendimą 2012/372/BUSP ⁽²⁾, kuriuo EUJUST LEX-IRAQ įgaliojimai buvo pratęsti dar 18 mėnesių iki 2013 m. gruodžio 31 d.;
- (3) orientacinė finansavimo suma numatyta laikotarpiui iki 2013 m. birželio 30 d. Su misija susijusioms išlaidoms padengti laikotarpiu nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d. reikalinga nauja orientacinė finansavimo suma;
- (4) EUJUST LEX-IRAQ bus vykdoma esant tokioms aplinkybėms, kurios gali pablogėti ir galėtų kliudyti pasiekti Sutarties 21 straipsnyje nustatytus Sąjungos išorės veiksmų tikslus;

- (5) todėl Sprendimas 2010/330/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimo 2010/330/BUSP 11 straipsnis papildomas šia dalimi:

„2b. Orientacinė finansavimo suma, skirta su misija susijusioms išlaidoms padengti nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d., yra 15 400 000 EUR.“

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 8 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

L. LINKEVIČIUS

⁽¹⁾ OL L 149, 2010 6 15, p. 12.

⁽²⁾ OL L 179, 2012 7 11, p. 22.

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 166, 2004 m. balandžio 30 d.)

(Specialusis leidimas lietuvių kalba, 5 skyrius, 5 tomas)

75 puslapis, 44 konstatuojamosios dalies antras sakiny:

yra: „Tačiau Reglamentas (EEB) Nr. 1048/71 turi likti galioti ir neprarasti teisinės galios <...>“,

turi būti: „Tačiau Reglamentas (EEB) Nr. 1408/71 turi likti galioti ir neprarasti teisinės galios <...>“.

75 puslapis, 1 straipsnio c punktas:

yra: „c) „apdraustasis“ pagal III antraštinės dalies 1 ir 3 skyriuose nurodytas socialinės apsaugos sritis – bet kuris asmuo, vykdamas valstybės narės, atitinkančios II antraštinės dalies reikalavimus dėl teisės gauti išmokas, įstatymų sąlygas, atsižvelgiant į šio reglamento nuostatas;“,

turi būti: „c) „apdraustasis“ pagal III antraštinės dalies 1 ir 3 skyriuose nurodytas socialinės apsaugos sritis – bet kuris asmuo, atitinkantis valstybės narės, kuri yra kompetentinga vadovaujantis II antraštine dalimi, teisės aktų sąlygas dėl teisės gauti išmokas, atsižvelgiant į šio reglamento nuostatas;“.

76 puslapis, 1 straipsnio i punkto 2 papunktis:

yra: „2) jeigu valstybės narės teisės aktuose, taikomuose remiantis 1 papunkčiu, nenustatomas skirtumas tarp šeimos narių ir kitų asmenų, kuriems taikomi tie teisės aktai, sutuoktinis, nepilnamečiai vaikai ir pilnametystės amžių sukakę išlaikytiniai laikomi šeimos nariais;“,

turi būti: „2) jeigu valstybės narės teisės aktuose, taikomuose remiantis 1 papunkčiu, nenustatomas skirtumas tarp šeimos narių ir kitų asmenų, kuriems taikomi tie teisės aktai, sutuoktinis, nepilnamečiai vaikai ir pilnametystės amžių sukakę išlaikytiniai vaikai laikomi šeimos nariais;“.

76 puslapis, 1 straipsnio q punkto iv papunktis:

yra: „iv) kai sistema susijusi su darbdavio atsakomybe už 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas išmokas, darbdavį arba atitinkamą draudiką, arba jiems nevykdant šių įsipareigojimų, valdžios įstaiga arba institucija, paskirta atitinkamos valstybės narės kompetentingos valdžios institucijos;“,

turi būti: „iv) kai sistema susijusi su darbdavio atsakomybe už 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas išmokas, darbdavys arba atitinkamas draudikas, arba jiems nevykdant šių įsipareigojimų, valdžios įstaiga arba institucija, paskirta atitinkamos valstybės narės kompetentingos valdžios institucijos;“.

77 puslapis, 2 straipsnio 2 dalis:

yra: „2. Be to, šis reglamentas taikomas asmenų, kuriems buvo taikomi vienos ar daugiau valstybių narių teisės aktai, maitintojo netekusiems asmenims, nepaisant tokių asmenų pilietybės, jeigu maitintojo netekę asmenys yra vienos iš valstybių narių piliečiai arba asmenys be pilietybės arba pabėgėliai, gyvenantys vienos iš valstybių narių teritorijoje.“,

turi būti: „2. Be to, šis reglamentas taikomas maitintojo, kuriam buvo taikomi vienos ar daugiau valstybių narių teisės aktai, nepaisant jo pilietybės, netekusiems asmenims, jeigu jie yra vienos iš valstybių narių piliečiai arba asmenys be pilietybės arba pabėgėliai, gyvenantys vienos iš valstybių narių teritorijoje.“

78 puslapis, 7 straipsnis:

yra: „<...> negali būti kaip nors sumažinamos, pakeičiamos, sustabdomos ir nutraukiamos ar anuluojamos dėl to, kad jų gavėjas arba jo šeimos nariai gyvena ne toje valstybėje narėje, kurioje yra įstaiga, atsakinga už išmokų mokėjimą.“,

turi būti: „<...> negali būti kaip nors sumažinamos, pakeičiamos, sustabdomos, nutraukiamos ar konfiskuojamos dėl to, kad jų gavėjas arba jo šeimos nariai gyvena ne toje valstybėje narėje, kurioje yra įstaiga, atsakinga už išmokų mokėjimą.“

79 puslapis, 11 straipsnio 3 dalies e punktas:

yra: „e) visiems kitiems asmenims, kuriems netaikomi a–d papunkčiai, taikomi tos valstybės narės, <...>“,

turi būti: „e) visiems kitiems asmenims, kuriems netaikomi a–d punktai, taikomi tos valstybės narės, <...>“.

79 puslapis, 12 straipsnis:

šiuo straipsnyje trūksta tokios dalies:

„2. Asmeniui, kuris paprastai vykdo veiklą kaip savarankiškai dirbantis asmuo valstybėje narėje ir kuris vyksta dirbti panašios veiklos į kitą valstybę narę, toliau taikomi pirmosios valstybės narės teisės aktai, su sąlyga, kad numatyta tokios veiklos trukmė neviršija 24 mėnesių.“

79 puslapis, 13 straipsnio 2 dalies a punktas:

yra: „a) valstybės narės, kurioje jis gyvena, teisės aktai, jeigu didelę laiko dalį jis dirba toje valstybėje narėje; arba“,

turi būti: „a) valstybės narės, kurioje jis gyvena, teisės aktai, jeigu didelę veiklos dalį jis vykdo toje valstybėje narėje; arba“.

79 puslapis, 13 straipsnio 2 dalies b punktas:

yra: „b) valstybės narės, kurioje yra jo veiklos centras, teisės aktai, jeigu jis negyvena vienoje iš valstybių narių, kurioje dirba didelę laiko dalį“,

turi būti: „b) valstybės narės, kurioje yra jo veiklos centras, teisės aktai, jeigu jis negyvena vienoje iš valstybių narių, kurioje jis vykdo didelę veiklos dalį.“

83 puslapis, 27 straipsnio 2 dalis:

yra: „2. 18 straipsnio 1 dalies nuostatos taikomos *mutatis mutandis* toje dalyje nurodytiems asmenimis, jiems būnant toje valstybėje narėje, <...>“,

turi būti: „2. 18 straipsnio 1 dalies nuostatos taikomos *mutatis mutandis* 1 dalyje nurodytiems asmenims, jiems būnant toje valstybėje narėje, <...>“.

84 puslapis, 34 straipsnio 1 dalis:

yra: „1. Jeigu ilgalaikės priežiūros išmokų pinigais, kurios turi būti laikomos ligos išmokomis ir todėl mokamos tos valstybės narės, kuri yra atsakinga už išmokas pinigais pagal 21–29 straipsnių nuostatas, gavėjas tuo pačiu metu ir pagal šio skyriaus nuostatas turi teisę reikalauti tam pačiam tikslui skirtų išmokų natūra iš gyvenamosios vietos arba buvimo įstaigos <...>“,

turi būti: „1. Jeigu ilgalaikės priežiūros išmokų pinigais, kurios turi būti laikomos ligos išmokomis ir todėl mokamos tos valstybės narės, kuri yra atsakinga už išmokas pinigais pagal 21 ar 29 straipsnių nuostatas, gavėjas tuo pačiu metu ir pagal šio skyriaus nuostatas turi teisę reikalauti tam pačiam tikslui skirtų išmokų natūra iš gyvenamosios vietos arba buvimo vietos įstaigos <...>“.

85 puslapis, 39 straipsnio a punktas:

yra: „a) jeigu atitinkamas asmuo, gaudamas išmokas pagal kitos valstybės narės teisės aktus, nedirbo <...>“,

turi būti: „a) jeigu atitinkamas asmuo, gaudamas išmokas, pagal kitos valstybės narės teisės aktus nedirbo <...>“.

85 puslapis, 39 straipsnio b punktas:

yra: „b) jeigu atitinkamas asmuo, gaudamas išmokas pagal kitos valstybės narės teisės aktus, dirbo šį darbą <...>“,

turi būti: „b) jeigu atitinkamas asmuo, gaudamas išmokas, pagal kitos valstybės narės teisės aktus dirbo šį darbą <...>“.

89 puslapis, 52 straipsnio 2 dalis:

yra: „2. Tam tikrais atvejais kompetentinga įstaiga pagal 1 dalies a ir b papunkčius apskaičiuotam dydžiui <...>“,

turi būti: „2. Tam tikrais atvejais kompetentinga įstaiga pagal 1 dalies a ir b punktus apskaičiuotam dydžiui <...>“.

96 puslapis, 70 straipsnio 3 dalis:

yra: „3. Šios antraštinės dalies 7 straipsnis ir kiti skyriai netaikomi išmokoms, nurodytoms šio straipsnio 2 dalyje.“,

turi būti: „3. 7 straipsnis ir kiti šios antraštinės dalies skyriai netaikomi išmokoms, nurodytoms šio straipsnio 2 dalyje.“

96 puslapis, 71 straipsnio 1 dalis:

yra: „1. <...> įsteigtą Socialinių apsaugos sistemų koordinavimo administracinę komisiją <...>“,

turi būti: „1. <...> įsteigtą Socialinės apsaugos sistemų koordinavimo administracinę komisiją <...>“.

98 puslapis, 77 straipsnio 1 dalies antras sakiny:

yra: „Bet koks duomenų perdavimas iš priimančiosios valstybės narės, taip pat jų saugojimas, pakeitimas ir sunaikinimas atliekamas laikantis valstybės narės, priimančios duomenis, teisės aktų dėl asmens duomenų apsaugos nuostatų.“,

turi būti: „Bet koks duomenų perdavimas iš priimančiosios valstybės narės valdžios institucijos arba įstaigos, taip pat jų saugojimas, pakeitimas ir sunaikinimas atliekamas laikantis valstybės narės, priimančios duomenis, teisės aktų dėl asmens duomenų apsaugos nuostatų.“

100 puslapis, 87 straipsnio 2 dalis:

yra: „2. Nustatant pagal šį reglamentą įgytas teises į išmokas, įskaitomi visi darbo pagal darbo sutartį, savarankiško darbo arba gyvenimo laikotarpiai, įgyti pagal valstybės narės teisės aktus iki šio reglamento įsigaliojimo atitinkamoje valstybėje narėje dienos.“,

turi būti: „2. Nustatant pagal šį reglamentą įgytas teises į išmokas, įskaitomi visi draudimo laikotarpiai ir prirėkus darbo pagal darbo sutartį, savarankiško darbo arba gyvenimo laikotarpiai, įgyti pagal valstybės narės teisės aktus iki šio reglamento įsigaliojimo atitinkamoje valstybėje narėje dienos.“

103 puslapis, II priedo pavadinimas:

yra: „KONVENCIJŲ NUOSTATOS, GALIOJANČIOS TOLIAU IR TAM TIKRAIS ATVEJ AIS NEGALIOJANČIOS ASMENIMS, KURIEMS TAIKOMAS REGLAMENTAS“,

turi būti: „KONVENCIJŲ NUOSTATOS, KURIOS GALIOJA TOLIAU IR KURIOS TAM TIKRAIS ATVEJ AIS TAIKOMOS TIK TIEMS ASMENIMS, KURIEMS TAIKOMOS ŠIOS KONVENCIJOS“.

108 puslapis, VII priedas, lentelė „BELGIJA“, skirsnis „PRANCŪZIJA“, 3 punkto paskutinės eilutės „profesinis invalidumas“ 5 stulpelis:

vietoj „neatitinka“ turi būti „atitinka“.

PRANEŠIMAS SKAITIJOJAMS

2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo

Pagal 2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo (OL L 69, 2013 3 13, p. 1) nuo 2013 m. liepos 1 d. tik Oficialiojo leidinio elektroninis leidimas yra laikomas autentišku ir turi teisinę galią.

Jei Oficialiojo leidinio elektroninio leidimo paskelbti neįmanoma dėl nenumatytų ar išimtinių aplinkybių, spausdintinis leidimas yra autentiškas ir turi teisinę galią pagal Reglamento (ES) Nr. 216/2013 3 straipsnyje išdėstytas sąlygas.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT